

CURRICULUM VITAE

Gergana G. May

Lecturer, Director of Norwegian Program
Germanic Studies and West European Studies
Indiana University
1020 East Kirkwood Ave.
Ballantine Hall 659
Bloomington, IN 47405-7103

Phone: (812) 855-1046
Fax: (812) 855-8927
ggmay@indiana.edu

I. EDUCATION

University of Washington. Ph.D. 2006. Scandinavian Language and Literature and Comparative Literature Program in Theory and Criticism.

Dissertation: “*Man at the End of History*” – *Henrik Ibsen’s Works in the Light of French Post-Hegelian Theoretical Thought*”

University of Washington. 2004. Certificate Program in Arts Management for the Performing Arts.

University of Sofia, Bulgaria. M.A. 1998. Scandinavian Studies.

University of Oslo, Norway. 1995. Grunnfag “Norsk i Utlandet”

II. RESEARCH

a. Articles

“... *det aller deiligste som til er i hele verden*”: *Henrik Ibsen’s Works in the Light of French Post-Hegelian Theoretical Thought*. Collection of essays on Ibsen. University of Sofia, Bulgaria 2008

b. Book Reviews

Joan Templeton. *Munch's Ibsen: A Painter's Vision of a Playwright*. Seattle: University of Washington Press. 2008. for *Scandinavian-Canadian Studies*, upcoming in 2009

Ernst Håkon Jahr. *Clara Holst: En kvinnelig pioner i akademien i Norge*. Oslo: Novus Forlag. 2006. for *Scandinavian Studies*, 2007

c. Theatre Reviews

“An Ambiguous Lady from the Sea”. *The Lady from the Sea* by Intiman Theatre, Seattle, 2001. *Ibsen News and Comment*. 21 (2001)

“A Fine Hedda in a Hangar”. *Hedda Gabler* by Printer’s Devil Theatre, Seattle, 2000. *Ibsen News and Comment*. 20 (2000)

III. CONFERENCE PAPERS

“The Impossible Novel: Second-Generation Immigrant Tales from the Somali Community in Norway.” Society for the Advancement of Scandinavian Studies. Madison, WI, 4/2009

"Lithuanian Director Oskaras Korsunovas Engagement with Norwegian Theatre." Association for the Advancement of Baltic Studies. Bloomington, IN, 5/2008

“Second-year Language Acquisition in the Case of Norwegian.” Society for the Advancement of Scandinavian Studies. Davenport, IA/Rock Island, IL, 4/2007

“The Ibsen Cycle – Revisited and Revised.” Society for the Advancement of Scandinavian Studies. Portland, OR 5/2005

“Castles in the Air: The Closed Cycle of Ibsen’s Last Four Plays.” Society for the Advancement of Scandinavian Studies. Redondo Beach, CA 4/2004

“Ibsen on Film: Into the 21st Century Through New Symbols and Media.” 10th International Ibsen Conference. New York, NY 6/2003

"Acclimatizing *The Lady from the Sea* – Happy Triumph or Bitter Defeat" Center for Ibsen Studies. Oslo 4/2003

“Hedda Gabler: Man at the End of History.” Center for Ibsen Studies. Oslo 12/2002

“Hypnotic Séance or Divine Inspiration: August Strindberg on Drama and Theatre.” Society for the Advancement of Scandinavian Studies. Salt Lake City, UT 5/2002

“Hedda Gabler or the Mortal Character of Human Freedom.” South Atlantic Modern Language Association. Atlanta, GA 11/2001

“A Translator’s Dilemma – Performance Text vs. Dramatic Text.” *Crossovers: Language and Literature: Comparative Literature Graduate Colloquium*, University of Washington. Seattle, WA 4/2001

“Selma Lagerlöf – The Storyteller.” Society for the Advancement of Scandinavian Studies. Chicago, IL 4/2001

“The Intellectual Dialogue: Ibsen’s influence in Bulgaria” Society for the Advancement of Scandinavian Studies. Madison, WI 5/2000

IV. HONORS, FELLOWSHIPS AND GRANTS

Norwegian Ministry of Foreign Affairs Travel Grant. University of Oslo. 6/2008

Norwegian Literature Abroad Travel Grant. NORLA. 11/2004

Fellow of the Institute on the Public Humanities for Doctoral Students. University of Washington. 9/2004

Synnøve Fielding Endowed Fund Scholarship. Department of Scandinavian Studies. University of Washington. 6/2004

Graduate School Fund for Excellence and Innovation Travel Award. University of Washington. 4/2004

Graduate School Dissertation Fellowship. University of Washington. 2003-2004

American-Scandinavian Foundation Research Grant. Center for Ibsen Studies. 2002-2003

Norge-Amerika Foreningen Thanksgiving Fund Research Grant. Center for Ibsen Studies. 2002-2003

Norwegian Informational Center Travel Grant. Center for Ibsen Studies. 2002-2003

Aulie-Simrad Endowed Fund Scholarship. Department of Scandinavian Studies. University of Washington. 7-8/2002

Marketing Unit for Norwegian International Non-fiction Travel Grant. Center for Ibsen Studies. 8/2000

Bulgarian Ministry of Education Academic Achievement Scholarship. University of Sofia. 1995-1996

Norwegian Research Council Scholarship. University of Oslo. 1993-1994

Bulgarian Ministry of Education Academic Achievement Scholarship. University of Sofia. 1992-1993

V. TEACHING ACTIVITIES

a. Teaching (Indiana University)

GER-K100/501 Beginning Norwegian I
GER-K150/502 Beginning Norwegian II
GER-K200/503 Intermediate Norwegian I
GER-K251/504 Intermediate Norwegian II
GER-K350/506 and WEUR-W 406/605 Topics in Scandinavian Culture
GER-K400/507 and WEUR-W 406/605 Topics in Scandinavian Literature
GER-G495/815 Independent Study: Advanced Norwegian/Reading Swedish/Reading Danish

b. Teaching as a Graduate-Student Teaching Assistant (University of Washington)

NORWEGIAN LANGUAGE

NORW 150: Intensive Norwegian. Summer 2001
NORW 101-103: Beginning Norwegian 2001-2005
NORW 201-203: Intermediate Norwegian 2005-2006

Lead Teaching Assistant 2004-2006

UW Experimental College. Beginning Norwegian. Summer 2004 & 2005

TEACHING ASSISTANT FOR LARGE ENROLLMENT COURSES

SCAND 370: History of the Vikings (Prof. Terje Leiren). **Autumn 1999, Winter 2001**

Lecture presented:

“Henrik Ibsen’s appropriation and transformation of the saga material in *The Burial Mound* and *The Vikings at Helgeland*”

SCAND 230: Introduction to Folklore (Prof. Tom DuBois) **Winter 2000**

SCAND 230: Introduction to Folklore (Prof. Guntis Smidchens) **Autumn 2000**

Lectures presented:

“Folklore motifs in ‘Peer Gynt’”

“Transitions and developments within Bulgarian folk singing.”

SCAND 367: Sexuality in Scandinavia. (Prof. Ia Dubois) **Spring 2000, Spring 2001**

Lecture presented:

“Henrik Ibsen’s *Ghosts* and its place in the contemporary moral debate.”

c. Guest Lectures

"Norway Today" WEST Graduate Student Brown Bag Lunch. 10/2007

“Hedda Gabler – our contemporary?” NORW 321. Department of Scandinavian Studies. University of Washington. 2//04

“Interpreting *A Doll’s House*” SCAND 312. Department of Scandinavian Studies. University of Washington. 1/04

“Scandinavia and the Modern Breakthrough” SCAND 312. Department of Scandinavian Studies. University of Washington. 1/04

“Henrik Ibsen’s *Ghosts* and its place in the Modern Breakthrough” SCAND 100. Department of Scandinavian Studies. University of Washington. 5/02

“Translating Henrik Ibsen’s works into Bulgarian” SCAND 280. Department of Scandinavian Studies. University of Washington. 2/01

“The poetics of the Bulgarian folksong” RUSS 324. Department of Slavic Languages and Literatures. University of Washington. 1/01

VI. TRANSLATIONS

Varmt by Jon Fosse into Bulgarian. Dramatikerforbundet. Oslo. 2006

1905-2005 - Hundreårsmarkeringen, Catalog, NORLA, 2005

Draum om hausten by Jon Fosse into Bulgarian. *Hemus Group International Publishers*, Bulgaria. 2004

Natta syng sine songar by Jon Fosse into American English. Printer’s Devil Theatre. Seattle. 2003

Vinter and *Natta syng sine songar* by Jon Fosse into Bulgarian. Dramatikerforbundet. Oslo. 2002

Rosmersholm, Hedda Gabler, Byggmester Solness and *John Gabriel Borkman* by Henrik Ibsen into Bulgarian. *Hemus Group International Publishers*, Bulgaria 2000

VII. SERVICE

a. University Service

West European Studies FLAS Grants Committee. 2008-present

West European Studies Graduate Assistantship Awards Committee. 2007-present

IU Scandinavian Events Calendar. Coordinator. 2006-present

Greek Lecturer Search Committee. IU Institute for West European Studies. 2007

CeLTIE Language Share Fair. Guest Speaker. 10/2007

Scandinavian Film Series. Co-Organizer. Indiana University. 2006-present

Norwegian Coffee Hour. Indiana University. 2006-present

Scandinavian Lecture Series. Indiana University. 2006-present

Global Village Norwegian Christmas Celebration. 12/2007

Presentation of IU Norwegian Program for *Sons of Norway* and *Vasa* Lodges. 9/2007

Faculty Panel. WEST Graduate Student Orientation. 8/2007

First-day Language Demonstration for Global Village Living-Learning Center. 11/2006

Undergraduate Orientation. Scandinavian Department–UW. Organizer. 01/2006

Den Norske Klubben. University of Washington. Coordinator. 2000-2006

Slavic Fest. Department of Slavic Languages and Literatures. University of Washington.
Program Committee Member. 2003-2006

Bulgarian Cultural Events. Organizer. Department of Slavic Languages and Literatures.
University of Washington. 2001-2003

“Strindberg and Photography” exhibit, Odegaard Undergraduate Library, University of
Washington, assistant to exhibit curator Lotta Gavel-Adams. 5/2001

World Language Day Lecture “Sexuality in Scandinavia.” University of Washington.
3/2001

Gear-Up Fair. University of Washington. Departmental Organizer. 7/2000

b. Professional Activities

Norwegian Researchers and Teachers Association of North America. 2001-

Modern Language Association. 2000-
(Delegate Assembly Member 2004-2007)

Ibsen Society of America. 2000-
(Executive Council Member 2004-2007)

Scandinavian Section, South Atlantic Modern Language Association. 2000-2003
(Chair 2002-2003)

Society for the Advancement of Scandinavian Studies. 1999-

Northwest Translators and Interpreters Society. 1998-2007

c. Community Service

"Henrik Ibsen's Life and Works" Lecture for the Sons of Norway Lodge, Indianapolis, IN. 4/2008

"The life and major works of August Strindberg" Lecture for the Swedish Heritage Community VASA Lodge, Indianapolis, IN. 2/2008

Iliev Dance Art Foundation. Co-Founder and Board Member. 2007 –

IU Institute for West European Studies Community Outreach Program. 2006-present

"*To be a poet is to see - Ibsen in our time*" Poster exhibition curator. Monroe County Public Library and Department of Theatre and Drama – IU. 11/2006

Northwest Film Forum, *Hedda Gabler* production. Text and Translation Supervisor. Fundraiser. 2001-2004

Radost International Folk Ensemble. Fundraiser and Grant Writer. 1998-2006
(Board Member 2003-)

Mae West Fest. Theatre Festival for Women Playwrights and Directors. Seattle. Volunteer. 7/2003.

Washington Commission for the Humanities. 2000 Scandinavian Film Festival. Volunteer. 4/2000

VIII. LANGUAGES

Bulgarian (native), English (near native), Norwegian (near native), Swedish (fluent), Russian (very good), Danish (good), German (reading)